

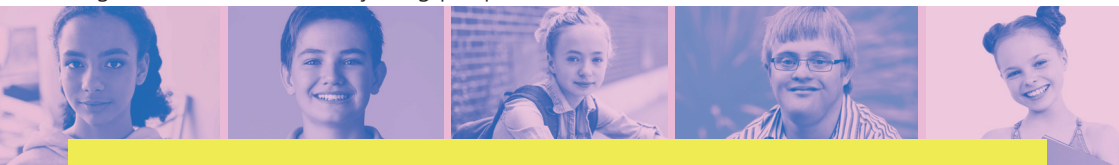


[www.health-ni.gov.uk](http://www.health-ni.gov.uk)



Health and  
Social Care

A guide for children and young people - Slovak



# Očkovanie proti ochoreniu COVID-19

## Príručka pre deti a mládež



Viac sa dozvieš na adrese [nidirect.gov.uk/coronavirus](http://nidirect.gov.uk/coronavirus)

# Tento leták vysvetľuje očkovací program proti koronavírusu (COVID-19) pre deti a mladých ľudí, ktorí majú na očkovanie nárok.

## Čo je COVID-19 alebo koronavírus?

COVID-19 je veľmi infekčné respiračné ochorenie spôsobené vírusom SARS-CoV-2. U veľmi malého počtu detí a mladých ľudí, ktorí ochorejú COVID-19, sa toto ochorenie rozvinie do vážnej formy.

Na ochorenie COVID-19 neexistuje liek, ale niektoré nové testované liečby pomáhajú znížiť riziko komplikácií.



Zdravotnícke služby ponúkajú vakcínu proti COVID-19 všetkým deťom a mladistvým vo veku 12 - 17 rokov. Mladiství, ktorí sú vystavení veľkému riziku vážneho priebehu ochorenia COVID-19 v prípade, že sa infikujú alebo žijú v jednej domácnosti s osobou, ktorá má vážne oslabený imunitný systém, budú potrebovať dve dávky vakcíny s osemťždňovým odstupom. Všetkým ostatným mladistvým vo veku 12 až 17 rokov budú ponúknuté dve dávky vakcíny s dvanásťždňovým odstupom.

## **Patrím do rizikovej skupiny?**

Koronavírus môže ovplyvniť každého. Niektorým deťom a mladým ľuďom hrozí väčšie riziko, vrátane tých, ktorí majú vážne ochorenia, ako napr:

- rakovinu (ako je leukémia alebo lymfóm),
- diabetes,
- vážne problémy so srdcom,
- bolesť na hrudníku alebo ťažkosti s dýchaním, vrátane zanedbanej astmy,
- ochorenie obličiek, pečene alebo čriev,
- zníženú imunitu v dôsledku choroby alebo liečby (steroidné lieky, chemoterapia alebo rádioterapia),
- transplantovaný orgán,
- postihnutie neurologického pôvodu alebo neuromuskulárne ochorenie,
- ťažké mentálne postihnutie,
- Downov syndróm,
- problém so slezinou, napr. kosáčikovitú anémiu, alebo odstránenú slezinu,
- epilepsiu,
- vážne genetické problémy,
- iné vážne zdravotné ťažkosti, podľa posúdenia lekára alebo špecialistu.

Pre väčšinu detí a mladých ľudí je COVID-19 zvyčajne miernejším ochorením, ktoré zriedka vedie ku komplikáciám. Len u malého počtu z nich môžu príznaky trvať dlhšie ako zvyčajné dva až tri týždne. Očkovanie ťa pomôže ochrániť pred ochorením COVID-19.

Ponúknu ti očkovaciu látku Pfizer, ktorá je schválená pre deti a mládež.

## Ochráni ma očkovanie?

Vakcína proti COVID-19 znižuje pravdepodobnosť ochorenia COVID-19. Môže trvať niekoľko týždňov, kým si tvoje telo na základe očkovania vytvorí určitú ochranu. Prvá dávka ti poskytne dobrú ochranu. Druhá dávka by mala zabezpečiť dlho trvajúcu ochranu pred vírusom.

Rovnako ako ostatné lieky, ani žiadna vakcína nie je úplne účinná. Niektorí ľudia môžu ochorieť na COVID-19 aj napriek očkovaniu, ochorenie by však u nich malo mať ľahší priebeh. Ďalšie informácie o príznakoch sú k dispozícii na adrese [nidirect.gov.uk/coronavirus](https://nidirect.gov.uk/coronavirus).

Očkovacie látky neobsahujú živé organizmy, a preto sú bezpečné aj pre deti a mladých ľudí s poruchami imunitného systému. Títo ľudia možno nebudú na očkovaciu látku reagovať veľmi dobre, ale mala by ich ochrániť pred závažným priebehom ochorenia.

## Ako je to s poskynutím súhlasu?

Pravdepodobne sa budeš chcieť podeliť o informácie o očkovaní so svojimi rodičmi a spoločne to prebrať.

Ak ti očkovanie ponúknu v škole, môžu ti dať aj formulár súhlasu, ktorý musí tvoj rodič/zákonný zástupca podpísať, aby si mal(-a) na očkovanie povolenie.

Osoba, ktorá ťa bude očkovať, ti počas očkovania odpovie na všetky otázky, ktoré môžeš mať o vakcíne.

## Časté nežiaduce účinky

Tak ako všetky lieky, aj vakcíny môžu spôsobovať vedľajšie účinky. Väčšina z nich je mierna a krátkodobá a neprejavia sa u každého. V prípade vakcíny, ktorú používame u ľudí do 18 rokov, sú vedľajšie účinky častejšie pri druhej dávke.

Medzi veľmi časté vedľajšie účinky patrí:

- bolestivý, ťažký pocit a citlivosť v ruke, kde si dostal(-a) injekciu. Ten býva najhorší asi 1 – 2 dni po očkovaní,
- pocit únavy,
- bolesť hlavy,
- celková bolesť tela alebo mierne príznaky podobné chrípke.

Aby si sa cítil(-a) lepšie, môžeš oddychovať a užívať paracetamol (podľa pokynov v balení). Aj keď pocit horúčky je počas dvoch až troch dní bežný, vysoká teplota bežná nie je a mohla by byť príznakom, že máš COVID-19 alebo inú infekciu. Príznaky po očkovaní zvyčajne netrvajú viac ako týždeň. Ak sa príznaky zhoršia alebo budeš mať obavy, ty alebo tvoji rodičia môžete zavolať tvojmu lekárovi alebo na pohotovostnú službu.

## Menej časté nežiaduce účinky

Nedávno boli po očkovaní proti ochoreniu COVID-19 hlásené veľmi zriedkavé prípady zápalu srdca (nazývané myokarditída alebo perikarditída).

Väčšina týchto prípadov bola u mladších mužov a spravidla niekoľko dní po druhom očkovaní. Väčšina z nich sa po odpočinku a jednoduchšej liečbe zotavila a cítila lepšie.

**Ak sa u teba vyskytne niektorý z nasledujúcich príznakov, musíš ihneď vyhľadať lekársku pomoc:**

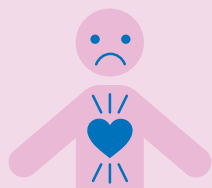
bolesť na hrudníku,



dýchavičnosť,



pocit, že ti srdce rýchlo bije,



## Záznamovú kartu si bezpečne uschovaj.

Ak ty alebo tvoji rodičia či opatrovníci vyhľadáte pomoc lekára alebo zdravotnej sestry, povedzte im o očkovaní (ak je to možné, ukážte im očkovací preukaz), aby ťa mohli správne vyšetriť.



Don't forget your  
COVID-19 vaccination

Make sure you keep this record card with you

For more information on the COVID-19 vaccination or what to do after your vaccination, see [www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine](http://www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine)

COVID-19 immunisation  
Protect yourself.

DoH  
www.health-ni.gov.uk

HSC Health and Social Care

Podозrenie na vedľajšie účinky vakcín a liekov môžete ty alebo tvoji rodičia a opatrovníci nahlásiť aj prostredníctvom systému Yellow Card.



[coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk](https://www.coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk)

## Môžem z očkovania dostať COVID-19?

Z očkovania COVID-19 dostať nemôžeš. Môže sa ale stať, že COVID-19 už máš a príznaky sa prejavia až po očkovaní. Medzi najdôležitejšie príznaky ochorenia COVID-19 patrí nedávny výskyt niektorého z nasledujúcich stavov:

- nový nepretržitý kašeľ,
- zvýšená teplota,
- strata alebo zmena normálneho vnímania chuti alebo čuchu.

Ak máš hore uvedené príznaky, zostaň doma a dohodni si vyšetrenie.

## Čo mám robiť ďalej?

Po očkovaní si bezpečne uchovaj očkovací preukaz. V očkovacom preukaze budú uvedené údaje o prvej dávke.

Po 8 až 12 týždňoch ti ponúkne druhú dávku.

Budeme ťa informovať o správnom čase na tvoju druhú dávku, aby si mal(-a) čo najlepšiu a najdlhšiu ochranu.

## Čo ak sa v termíne očkovania cítim chorý/-á?

Na očkovanie nesmieš prísť, ak si v samoizolácii, čakáš na test na ochorenie COVID-19, po pozitívnom teste na COVID-19 by si mal(-a) čakať 12 týždňov alebo 4 týždne, ak si v rizikovej skupine.

## Ako sa COVID-19 šíri?

COVID-19 sa šíri cez kvapôčky vydychnuté nosom alebo ústami, obzvlášť keď hovoríte alebo kašlete.

Môžeš si ho zaniest aj chytaním očí, nosa alebo úst po kontakte s kontaminovanými predmetmi a povrchmi.



Nadalej **MUSÍŠ** dodržiavať všetky celonárodné a lokálne obmedzenia a:

nosiť rúško tam, kde sa odporúča,



pravidelne si umývať ruky,



vetrať,



dodržiavať aktuálne pokyny.



[www.nidirect.gov.uk/coronavirus](http://www.nidirect.gov.uk/coronavirus)

## Ďalšie informácie

Ty alebo tvoji rodičia si musíte prečítať písomnú informáciu o lieku, kde nájdete ďalšie podrobnosti o očkovacej látke, vrátane možných vedľajších účinkov, a to vyhľadáním na stránke Coronavirus Yellow Card.

Podozrenia na vedľajšie účinky môžeš nahlásiť na tej istej stránke alebo na aplikácii Yellow Card, ktorá sa dá stiahnuť z internetu: [coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation](https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation)

Ďalšie informácie sú k dispozícii na: [pha.site/covid-vaccine-schools](https://pha.site/covid-vaccine-schools)



Tieto informácie pôvodne vypracovala organizácia UK Health Security Agency a používajú sa na základe licencie Open Government License v3.0



**Public Health Agency**  
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.  
Tel: 0300 555 0114 (local rate).  
[www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)

Find us on:

